SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

美南社區

2020年7月28日 星期二
Tuesday, July 28, 2020

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

全美最大亞裔獨立多媒體集團・報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsigr

美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報

PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

B1

美南新聞網站 www.scdaily.com
美南日報 Southern Daily News www.scdaily.com
美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南國際電視網 Southern Television
美南印刷廠 U.S.A.Printing www.scdaily.com
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages www.scdaily.com
休士頓旅游指南 Houston Travel Guide

我們的新網站 www.scdaily.com 美南新聞 Southern News Group

美南新聞網站隆重推出5大板塊提升，
爲客戶，讀者提供了更好的瀏覽體驗。
SCAN ME

人物風采

鄭家晴律師

德州及紐約州執照律師

專精各種移民相關案件、公民入籍
爲當事人分析各種處理的可能性，尋求最適當的方案
電話: 713-627-3000
chengkate@ymail.com
地址: 4151 Southwest Freeway, Suite 600, Houston, TX 77027
(位於59號公路Weslayan出口)

Trinity Funding, Inc. 恆信貸款
NMLS #301604 www.trinfund.com
・房屋貸款・舊款重貸
・利息低廉・經驗豐富
Peter Ma
請電：馬先生
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel:(713)961-3900 Fax:(713)961-9099

Venture Equity 房屋買賣/貸款/投資/商業
永創佳業 1031物業延稅交換
Lance Chau
(713)271-9898
Lchauemail@yahoo.com
RMLO NMLS 246133
・近59號公路中高層公寓，2臥2衛，2臥半2衛
・近Westheime 3房2.5衛房，售$189K
Fast Easy Mortgage
貸款: 買房、重貸、出租房貸款、抵押兌現、不查收入
6120 Westline Drive Houston, Texas 77036

Southwest Realty Group 住宅地產經紀
Top Producer 王牌地產
專精休斯敦西南區
住宅，投資及管理
許文Wendy Xu
281.886.6416
Office: 713.988.1668
wendyc21sw@gmail.com
微信：wendy022801wang
R01-SOUTHWEST REALTY 德州地產許文1234567C_4

15.3 KVVV STV 美南國際電視網

周一至周五午餐特價 $7.95 (週二公休)
新榮記 WING KEE RESTAURANT
特別推薦: 燒鴨 化皮燒豬肉 火蒜龍利球 潮式鹵水鴨 潮式鹵水豆腐 章魚蓮藕豬骨湯 法式牛柳粒 鮮蘑菇牛柳粒 紫金大蝦 避風塘炒大蝦 清蒸星斑 西洋菜陳腎湯
每週六天，週二公休 營業時間：11:00 AM-10:00PM
地址:6938 Wilcrest Dr Suite B., Houston TX 77072 電話:281-741-7118

已經為數千人修復不良信用分數提高到 700 以上
達成 KC PORTFOLIO CAPITAL 修復信用專家公司
保證45天之內修復大部分不良信用否則全部退款
9999 Bellaire Blvd Suite 909
Houston, TX 77036 (恆豐銀行大廈內9樓909室)
週一至週五 9:00am-5:00pm
KCPORTFOLIOCAPITAL.COM
Nam Le 黎懷南 (總裁)
歡迎免費諮詢黃小姐
713-582-9857 (廣東話、國語、台山話)
713-826-9971 (英文、越南話)
nam.le@kcportfoliocapital.com
F03-Portfolio Capital信用修复专家4C_8

Start doing your life's best work℠
Team up with an industry leader

The boomer generation is one of the fastest growing market segments in health care, and UnitedHealthcare is one of the largest businesses in the nation dedicated to serving Medicare beneficiaries' unique health care coverage needs. You'll find a wealth of dynamic opportunities to grow and develop your business.

Here's what you need to know about being an Independent Career Agent with UnitedHealthcare:

・Weekly Commissions + Renewals*
・Year Round Enrollment Opportunities
・Personalized Marketing Materials
・Local & National Training Programs
・Dedicated Customer Service

Contact us to find out more information

Lan Nguyen
713-599-5647
lan_n_nguyen@uhc.com

UnitedHealthcare®

©2020 United HealthCare Services, Inc.
This information is intended for agent recruitment use only. Confidential and proprietary. For internal/agent use only. Do not distribute.
*Agents must be properly licensed, certified and appointed through our plan as required for each state to be eligible for compensation. Commissions are paid on a fixed, flat rate per application as set forth in your Independent Career Agent Agreement.

Mobile & Personal Banking
anytime anywhere
GET THE APP
Scan me
Mobile Capture

Visit us soon at Southwestern National Bank
www.swnbk.com
713-771-9700
Member FDIC
EQUAL HOUSING LENDER

德州07/27最新疫情報告 & 疫情相關新聞

（本報訊）截止到週一上午,大休斯敦地區病毒感染人數 102706人, 1038人死亡, 40393人痊癒.德州感染人數 381656 人， 5038 人死亡。

Location	Total Cases	Deaths	Recoveries
Austin County	181	1	107
Brazoria County*	4,917	33	2,266
Brazos County	3,724	44	2,962
Calhoun County	393	3	296
Chambers County	812	5	589
Colorado County	237	0	121
Fort Bend County	6,530	90	2,807
Galveston County	8,046	68	2,776
Grimes County*	801	15	444
Harris County	23,472	253	14,261
Houston (city)	41,877	391	7,224
Liberty County	733	3	419
Matagorda County	532	5	248
Montgomery County	5,444	53	2,747
Polk County	601	1	66
San Jacinto County	152	6	70
Walker County	2,967	32	2,235
Waller County	348	0	229
Washington County	441	34	295
Wharton County	498	1	231
TOTAL	102,706	1,038	40,393

德州數百名酒吧業主表示，將拒絕州長艾伯特提出的重新關閉酒吧營業的強制令。

由於德州近日來，病毒確診人數大幅上升，州長提出重新關閉包括酒吧在內的一些商業。據稱，有800人組成的酒吧業主表示將進行抗爭，但也會由此產生的對酒吧酒牌會遭到取消表示憂慮。

美南金融 財富週報
盡覽金融市場動態，探討投資理財策略

【*撰稿人：***Yingying Xu, Financial Advisor, FINRA Registered Investment Advisor (RIA)**】上週標普500指數在2020年短暫轉爲正面，隨後由於市場對中美緊張局勢升級的擔憂而回落，股市整體小幅下跌。美國上週申請失業金人數自3月以來首次增加，這引發了人們對經濟復甦開始停滯的擔憂。歐盟領導人商定了具有里程碑意義的刺激方案，以幫助成員國緩解經濟衰退。我們相信，隨著冠狀病毒病例的持續增加，經濟數據的改善步伐可能會放緩，但是持續的財政和貨幣刺激措施將在疫苗研發成功之前起到關鍵作用。截止上週五，道瓊斯工業指數收盤26469點（週跌幅0.8%，年跌幅7.3%），標普500指數收盤3216點（週跌幅0.3%，年跌幅0.5%），納斯達克收盤10363點（週跌幅1.3%，年漲幅15.5%）。

市場分析及投資建議：

隨著COVID-19案例持續局部上升，如果美國再次關閉，那將對經濟產生什麼影響？分析師認爲，只要醫療技術繼續進步，新病例保持本地化，零星且受到控制，不太可能重新制定國家禁閉令，只可能會推遲某些地區的重啓。市場自三月低點以來的強勢反彈，在很大程度上是由於美聯儲和聯邦政府向經濟注入了貨幣和財政刺激措施，以支持金融市場、企業和消費者。先前刺激計劃中的主要救濟措施將於7月底到期，政府正計劃推出新的財政支持方案。由於消費占美國整體經濟的70%，因此持續的聯邦支持可以幫助經濟復甦，並爲股票進一步上漲提供堅實的背景。

與美國一樣，全球各國對此次疫情導致的經濟衰退的反應程度比以往的衰退更爲激進。根據國際貨幣基金組織（IMF）的數據，迄今爲止，全球財政支持總額約爲9萬億美元，並且還在不斷增長。上週，歐元區在提供刺激方案方面又向前邁出了重要的一步，達成2.1萬億美元的預算和經濟復甦方案。全球協調一致的刺激措施應有助於支持全球隨時間的反彈。

上週引起市場關注的一個風險是中美外交關係緊張。美國關閉了在休斯敦的中國領事館，而中國則關閉了美國在成都的領事館。外交緊張局勢的加劇可能會對兩國在今年初達成的中美第一階段貿易協定中的承諾產生負面影響。儘管如此，分析師認爲兩國都有動機保持貿易協定的完整性。在過去的十年中，中國一直是全球增長的主要引擎，去年達到全球GDP的17%。中國經濟放緩可能會進一步降低世界其他地區的增長。而如果中國能夠成功地重啓經濟，持續貿易增長，也可能引發全球增長反彈。

自3月份的拋售以來股市已經大幅回升，投資者可能想知道他們是否錯過了反彈，是否應該等待市場再次下跌才投資。經濟復甦不平衡可能會導致市場偶爾回調。但是，很難通過預測“完美”的投資點來對市場進行計時。許多人會說，如果錯過了最糟糕的日子，那麼回報也將是一樣的好。但事實是，預測最糟糕的日子與預測最美好的日子一樣困難，而且它們經常彼此接連發生。數據表明，如果在1980年投資1萬美元至今保持投資，年增長爲11.8%，而如果錯過其中漲勢最好的10天，年化收益爲9.8%，而錯過漲勢最好的50天，年化收益僅爲5.2%。成功的投資更注重選擇優質產品、合理搭配、等待時間。就像種樹一樣，最好的時間是10年前，其次是現在。

健強牙科
何繼強 牙醫博士 Charles Ho D.D.S.
■ 紐約大學牙醫博士
■ 香港政府註册牙科醫生
■ 台北醫學院牙醫學士
歡迎洽詢預約 713-272-8883
25年牙科臨床經驗 通國、粵、英語、台山話
全新設備・高壓消毒・安全衛生
採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒
●特設口腔保健優惠計劃!
專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙
精治: 美容牙科、磁牙、根管治療
★接受各類保險及信用卡★
6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036
(大通銀行後面,精英廣場內)
D02_HO健強何繼強2567B_8

Dentist 101牙科 歡迎PPO牙科保險 Medicaid及CHIP
www.txdentist101.com
DENTIST 101
牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英,國,台,西語
電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036
蘇燕萍 牙醫博士 Dr Jessica Su
王紅 牙醫博士 Dr Hong Wang
D02-DENTIST 101 蘇燕萍牙醫博士2467B_8

敦煌植牙 牙周病專科
Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA
激光牙周病治療
無刀片牙齦萎縮治療
牙齦牙床植骨手術、美容
複雜植牙手術，併發症處理
白牙 $199
陳志堅
牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen
D.D.S.M.S
Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗
德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
美國牙周病學會會員
國際植牙學會會員
最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機
www.drchenimplant.com
中國城診所 9889 Bellaire Blvd., #322 Houston, TX 77036(敦煌廣場) (713)995-0086
糖城診所 Delight Dental 3524 Hwy 6 South Sugar Land, TX 77478(大華超市旁) (281)565-0255
接受老人各類牙科保險
drchenimplant@gmail.com delightdental@gmail.com
D02_DUNHUANG 敦煌植牙_1234567B_8

劉書德 醫師 Dr. Eric S. Liu
脊椎神經骨科
CLAREWOOD CHIROPRACTIC CLINIC
西醫正骨 物理治療 針灸復健
專門治療
・車禍、工作、及運動受傷
・頭、頸、肩、背、腰痛與麻痺
・坐骨神經痛、手腳麻痺
中醫針灸
・周身關節
・肌肉疼痛
電話: 713-484-7400 傳真: 713-484-7405
地址: 6628 S. Wilcrest #C, Houston, TX 77072
通國/台/粵/英語 接受各種醫療保險
營業時間/ 週一至週五9:00am-7:00pm 週六上午請先預約
D03CH-CLAREWOOD 劉書德醫師2346B_8

時代牙醫中心
Universe Dental Center
營業時間(七天): Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM
設備全新 嚴密消毒 收費合理
十餘年牙科經驗 為各界人士服務
主治:
人工植牙 (Dental Implant)
根管治療 (Root Canal Treatment)
烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit)
牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit)
固定牙橋
全口假牙
部份假牙含或不含鉤子(Attachment)
各類牙齒拔除及手術智齒拔除
一般成人及兒童牙科
全口口腔重建
牙周病治療
一般及深部洗牙
各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術
薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.
●美國牙醫學會會員 ●美國南加州大學牙醫博士(USC)
●國際植牙學院院士(FICOI) ●上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士
電話:713-773-9971 傳真:713-773-0336
地址:9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036(黃金廣場內)
電話:281-988-5930 Email:universedentalcenter@gmail.com
地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072
※歡迎各種牙科保險及Medicaid under 21
醫生及工作人員通曉英、國、滬、粵、臺等
D02_UNIVERSE時代牙醫2467B_8

ALLCARE MEDICAL CENTER 醫療中心
姚聖坤內科診所
姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified, ABIM)
蘇州醫學院醫學系畢業 中國醫學科學院皇外醫院心臟專科醫師
德州大學醫學院內科住院醫師畢業 Memorial Hospital Southwest主治醫師
服務項目: ・各種內科 ・血尿化驗 ・各種疾患 ・X-Ray ・外傷與急診 ・心電圖 ・正常體檢 ・隨到隨診
713-779-3355 9440 Bellaire Blvd, Ste 208, Houston, TX 77036 (乔迁新址)
接受保險、Medicaid & Medicare
周一到周五8:30AM-5PM
高峰牙科診所
高峰 牙醫博士
●北京醫科大學口腔系畢業
●德州大學兒童牙科住院醫師畢業
●M.D.Anderson口腔腫瘤專科畢業
●隱適美Invisalign矯正Certified
●Hands On人工植牙Certified
★最新CEREC電腦製牙，堅固美觀,一次完成
★最新隱形矯正,老少兼宜,無需拔牙
★最好品質的植牙材料
●成人牙科 ●兒童牙科 ●矯正牙科 ●美容牙科 ●牙周病治療 ●人工植牙
713-773-9621 9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
周一到周五 9AM~6PM 周六 9AM~4PM
D03FA- ALLCARE CENTER姚聖坤醫生1234567B_8

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery
中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email : utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713)486-5019（中文）
地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036（恒豐大樓七樓）
通國、英語
主治:
1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2.去眼袋手術及淚溝填充注射。
3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。
★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師
www.ut-ent.org
6400 FanninSt Suite 2700, Houston,TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410
D03PL_UT侯大任1234567B_8

余兆一眼科醫學博士
Bernard C. Yu, M.D. Eye Physician and Surgeon
主治: 白內障、青光眼 視網膜疾患及 其他各種眼科疾病
曾任: 台北長庚、榮總眼科醫師 貝勒醫學院眼科講師
713-988-8889 專精：眼科手術及雷射治療
診所地址：9600 Bellaire 211室(王朝商場二樓)
糖城診所：16659 Southwest Frwy #401
D03OP-YU, BERNARD余兆一眼科246B_8

康樂活動中心
康樂活動中心新增糖城線路，名額有限，報名從速
● 凡有Medicaid者可以申請。
康樂活動中心即將興建
“康樂花園老人公寓”
歡迎各位來電垂問、登記！
電話：713-777-5123
9630 Clarewood Drive, Suite A2, Houston, TX 77036 (王朝中心後面)

休士頓診所足科中心
陳彥旭 足踝專科/外科醫生 (通國語) Dr. Bright Chen, DPM, AACFAS
電話: 713.272.6688 傳真: 713.271.6689
HOUSTON MEDICAL CLINIC FOOT & ANKLE CENTER
足踝醫療 | 整復手術 | 鐳射治療灰指甲
• 拇指外翻，槌腳趾，扁平足，高弓足，關節炎，先天性畸形，腳跟痛，扭傷，骨折，脫位， 糖尿病足，神經病變，痛風，骨腫瘤，軟組織腫瘤，神經瘤，嵌甲痛，雞眼，贅疣，香港腳。
• 鐳射治療灰指甲，最高科技，減少藥物副作用，無需麻醉。
9889 Bellaire Blvd., Suite E219A, Houston, TX 77036(敦煌廣場內)
D03FA-HOUSTON MEDICAL 休士頓診所24B_16

出口轉內銷，怎麼“轉”才好

出口轉內銷不僅能幫助外貿企業渡過眼前的難關，還豐富了國內市場供給，有利於促進內外貿有效貫通，逐步形成以國內大循環為主體、國內國際雙循環相互促進的新發展格局

內銷市場空間大

出口產品進入國內市場，能豐富商品品類，促進市場競爭，提升消費者福利。

7月2日，淘寶特價版正式上線外貿頻道。消費者只需打開手機上的淘寶特價版APP，搜索“外貿頻道”，就可以進入外貿商品專場。

“我看中了壹款尤克裏裏，這是壹種四弦撥弦樂器，以前只在國外見過，沒想到現在國內也能買到，正打算拉好友壹起購買呢！”在江蘇南京市民李曉看來，轉內銷的外貿商品大多質量好、價格實惠，比較吸引人。

商務部外貿司相關負責人表示，今年以來，我國外貿發展面臨挑戰，國際市場需求下降，在這樣的背景下，外貿企業將目光轉向國內，積極開拓內銷市場，既有利於緩解出口壓力，也豐富了國內消費選擇。

近日，國務院辦公廳發布《關於支持出口產品轉內銷的實施意見》，支持適銷對路的出口產品開拓國內市場，著力幫扶外貿企業渡過難關，促進外貿基本穩定。

作為世界第二大消費市場，我國超大規模的市場優勢為外貿企業出口轉內銷提供了廣闊空間。

最近壹段時間，壹些地方接連舉辦出口商品內銷展會，許多電商平臺也紛紛設立外貿產品專區，消費者足不出戶就可以買到不少優質的外貿商品。

壹個月前，李曉在某電商平臺上發現了壹款出口轉內銷的液晶兒童畫板，從外形上看和她從國外買回來的畫板差不多，功能也相差無幾，可價格低了不少。她很快下單支付，三天後商品就送上了門，“用起來和國外買回來的畫板感覺相差不多，功能齊全使用方便。”

“對國內消費者而言，出口產品進入國內市場，增加了市場供給的數量和種類，能夠豐富商品品類，促進市場競爭，提升消費者福利。”蘇寧金融研究院高級研究員陶金說。目前，國內市場需求正加快釋放，電子、家電、輕工、紡織服裝等商品需求旺盛。部分出口商品個性化較強，質量有保證，可以更好滿足國內消費升級需求。此外，我國正在加快推進新型基礎設施、新型城鎮化和重大工程建設，對機械設備、電機電氣設備、精密儀器等商品需求較大，這也為相關外貿企業帶來機遇。

浙江雙馬塑業有限公司是壹家深耕外貿市場十余年的廚房塑料用品生產企業，專門生產蔬菜處理器、洋蔥器、切絲器和蔬菜脫水器等廚房用品供應出口。疫情防控期間，雙馬塑業調整經營策略，將營銷重點放在拓展內銷市場上。

“我們現在是線上線下壹起抓。線上，我們開了淘寶店，還請人在各個APP做帶貨主播，把我們最新開發的產品推銷出去。線下，我們鼓勵業務員直接向客戶推銷產品。” 雙馬塑業總經理陳翠虹說，“經過幾個月的努力，目前公司單月內銷額已超過1000萬元。”

轉型須跨多道檻

外貿企業在轉內銷時要打通標準不壹致、渠道不熟悉、品牌不響亮等堵點

“壹些貨物滯留在港口、碼頭，洽談中的壹些訂單直接就停了。”今年初，出口困難讓江蘇心願家紡(南通)有限公司董事長楊華很著急。自救迫在眉睫，主要做法就是轉向國內市場。

出口轉內銷，怎麼“轉”是關鍵。壹開始心願家紡找到蘇寧，打算將出口模式直接套用在內貿生意上——由蘇寧下訂單，心願家紡照單生產、照單發貨。然而，這種方式行不通。

經過壹番溝通磨合，心願家紡最終決定嘗試C2M(用戶直連制造)模式，由蘇寧提供大數據分析得出消費趨勢預判與產品需求，心願家紡做研發，雙方共同完成生產、銷售、數據反饋等全流程。最近，根據市場需求，雙方共同研發生產的壹款抗菌被，上線5天就賣出了1000多套。

專家表示，外貿企業要想順利打開國內市場，有這些堵點需要打通：

標準不壹致——對於壹些外貿企業而言，部分產品存在國內外市場質量標準認證不同的問題。在我國，強制性產品認證(又稱為CCC認證)目錄包括家用電子電器產品、汽車、玩具等17大類103種產品，列入目錄的產品，必須經評價符合相關安全標準要求並標註CCC標誌後，方可出廠、銷售、進口或者在其他經營活動中使用。

渠道不熟悉——中國貿促會研究院國際貿易研究部主任趙萍提示，對壹些習慣於只負責生產加工、不負責商品銷售的外貿企業來說，轉向國內市場後要考慮銷售渠道問題。分銷渠道分為線上、線下兩種，線上有天貓、京東、蘇寧等電商平臺；線下零售渠道涉及壹級、二級代理商。“外貿企業想轉內銷，就要更多地研究國內市場的流通渠道，更好地整合分銷資源。”趙萍表示。

品牌不響亮——“很多外貿企業在出口時主要采用代工模式，產品缺乏品牌，在國內市場中知名度並不高，可能會處於競爭劣勢。”陶金表示，內銷市場潛力巨大，新的市場需求不斷湧現，外貿企業要抓住機遇，適應國內市場需求和消費特點，在產品外觀、功能、包裝、服務等方面叠代升級，不斷提升核心競爭力，逐步打造產品品牌和知名度。

今年下半年，商務部將舉辦全國性促消費活動，利用步行街、重點商圈等在品牌集聚、渠道融合、市場人氣等方面優勢，拓寬適銷對路的出口產品內銷渠道。指導和支持地方搭建消費促進平臺，幫助外貿企業進壹步對接國內大型商貿流通企業、電商平臺企業，促進供需對接。

各地市場監管部門將督促和指導認證機構主動為企業服務，進壹步優化認證程序，縮短認證辦理時間。

促進內外雙循環

加大財稅、金融支持，發展“同線同標同質”產品

鼓勵出口轉內銷，不是讓外貿企業放棄海外市場，而是要立足兩個市場，用好兩種資源，通過多元化經營增強企業競爭力。換言之，外貿企業要在鞏固好海外市場的基礎上，積極開拓國內市場。

“即使未來海外需求恢復了，我們也要開拓內銷市場。” 廣州雅琦特實業有限公司副總經理紀彬表示，“外銷+內銷”兩條腿走路，才能走得穩、走得遠。

往年這個時候，紀彬應該正忙著在國外參加大型鞋業展會，但今年不同，幾個月來他壹直在忙著拓展內銷市場。他說：“國內國際雙循環，努力培育企業新優勢才是長久之道。”

今年6月，雅琦特與廣州鞋業商戶聯合，參加了首屆廣州直播節，線上直播帶貨自產的拖鞋，最終成交了150多筆。紀彬表示，“雖然此次直播交易數量不大，但探索出壹條新的銷售途徑，為我們做好內銷市場積累了經驗。”

外貿企業出口轉內銷可能面臨賬期長、占用資金多等問題，需要財稅、金融 等方面的支持。

《關於支持出口產品轉內銷的實施意見》提出，要提升轉內銷便利化水平，符合條件集中辦理內銷征稅手續的加工貿易企業，最遲可在季度結束後15天內申報；做好融資服務和支持，鼓勵各類金融機構加強供應鏈金融服務，加大信貸支持；加大保險支持力度，支持保險公司提供多元化的保險增值服務；加強資金支持，用足用好外經貿發展專項資金。

今年，中國出口信用保險公司創新承保模式，擴大短期出口信用保險覆蓋面，幫助外貿企業開拓國際國內市場。上半年，中信保短期出口信用保險實現承保金額2668.8億美元，同比增長5.2%；支持國內貿易1764.7億元，同比增長20.1%。

疫情防控期間，專業生產不銹鋼出口制品的廣東歐亞家居有限公司主動轉向國內市場。“今年以來，我們享受了出口退稅款659萬元及社保費減免146.7萬元，這為我們轉向內銷市場提供了有力支持。”公司副總經理練玉山說。

外貿企業也須練好內功。商務部研究院國際市場研究所副所長白明認為，外貿企業如果想要在國內市場上有所作為，壹定要做長期戰略性規劃，特別是要加快發展“同線同標同質”產品。

所謂“同線同標同質”，是指在同壹生產線上按照相同標準、相同質量要求生產既能出口又可以內銷的產品。2016年，我國就已推動實施出口食品農產品內外銷“同線同標同質”。《關於支持出口產品轉內銷的實施意見》明確提出，支持企業發展“同線同標同質”產品，並將 “同線同標同質”適用範圍擴大到壹般消費品、工業品領域。推廣“三同”產品範圍有助於推動內外銷產品標準統壹，打通國內國際兩個市場。

趙萍認為，要推動國內外標準接軌，建立國內外標準比對與報告制度，推動中國標準“走出去”，積極參與國際標準制修訂，支持我國優勢產業技術標準成為國際標準，從根本上消除國內外標準的差異。

全球貿易結算 人幣份額升17.9%

人民幣國際化指數排第五 列第六大支付貨幣 逾60央行作為儲備資產

香港文匯報訊（記者 張帥 北京報道）中國人民大學國際貨幣研究所25日發布的《人民幣國際化報告2020》顯示，截至2019年底，人民幣國際化指數（RII）達到3.03，同比增長13.2%，在世界經濟貿易結構變遷和國際貨幣格局調整中保持定力。報告稱，目前人民幣國際化指數排第五位，亦位列全球第六大支付貨幣，也是國際貿易、國際投融資的主要計價貨幣和重要的國際儲備貨幣之一。隨着中國經濟總量佔世界經濟總量份額顯著增加，人民幣資產愈加受到各國央行青睞。

貨幣國際化指數排名(部分)

排名	貨幣	國際化指數
1	美元	50.85
2	歐元	26.28
3	日圓	4.63
4	英鎊	3.92
5	人民幣	3.03

整理：香港文匯報記者 張帥
數據來源：《人民幣國際化報告2020》

人民幣國際化指數（RII）是用來度量人民幣在國際經濟活動中實際使用程度的綜合指標。報告指，2019年中國經濟繼續保持平穩增長，金融開放進入快車道，人民幣跨境政策和基礎設施不斷優化，疊加全球貨幣政策轉向的外部利好，驅動人民幣國際化繼續推進。

具體而言，2019年人民幣國際化進程表現出三方面特徵。第一，人民幣貿易計價結算職能鞏固回升。在全球貿易萎縮和中國對外進出口低速增長的情形下，經常項目下跨境人民幣收付金額逆勢擴張至6萬億元，貴金屬、原油、鐵礦石等大宗商品人民幣計價實現突破，全球貿易結算中的人民幣份額達到2.41%，較上年提高17.9%。

國際金融計價交易 人幣升15.2%

第二，國際金融計價交易繼續擔當RII增長的重要推動力。2019年人民幣國際金融計價交易綜合佔比達到4.72%，同比增長15.2%。其中，人民幣外商直接投資規模穩中有升具有決定性意義，但人民幣直接投資和人民幣國際信貸表現出明顯的季度波動特徵。

第三，人民幣國際儲備職能進一步夯實。全球已有超過60家中央銀行宣布直接或間接持有人民幣儲備資產。國際貨幣基金組織統計數據顯示，去年底人民幣官方外匯儲備規模增至2,176.7億美元，佔比為1.96%；人民幣在特別提款權（SDR）中的相對份額為10.54%，略低於2015年審查確定的貨幣籃子構成權重10.92%。

華資本市場外資佔新經濟體58%

報告指出，2019年下半年以來，全球經濟增長面臨着較大下行壓力，在全球“低利率+量化寬鬆”環境下，中國貨幣政策處於正常區間，利率、匯率相對堅挺，人民幣成為國際資金的更高收益、更加安全的金融資產選項，為人民幣國際投資增添吸引力。根據國際金融協會（IIF）統計，2019年流入中國股市債市外資規模約為1,344.1億美元，約佔新興經濟體資本市場外資流入總量的58%。

十年之前，人民幣的國際使用幾乎完全空白，RII只有0.02，到2019年底則達到3.03。報告稱，隨着中國經濟總量佔世界經濟總量份額顯著增加，人民幣資產愈加受到各國央行青睞。人民幣在全球外儲中的佔比不斷走高，全球外匯儲備管理機構對持有人民幣資產的意願增加，人民幣的儲備貨幣功能逐步提升。

美頻打壓造成大干擾

中國人民大學國際貨幣研究所副所長王芳指出，全球貿易增速低於經濟增長，直接投資連續四年萎縮，中國以及人民幣國際化發展的外部環境仍緊張多變。2019年，人民幣匯率、市場情緒對中美貿易摩擦極為敏感，全年匯率波動率維持在4.44%左右，高於上年平均水平。8月至9月初，中美貿易摩擦升級，美國財政部宣布中國為匯率操縱國，人民幣匯率衝破7.18水平，人民幣國際支付份額一度從第五位回落至第六位。美國頻繁打壓中國，對人民幣匯率及使用造成較大干擾。

王芳分析稱，一些主要貨幣憑借低利率乃至負利率，鞏固全球流動性供給壟斷地位。2019年，隨着美聯儲三次降息，美元流動性供給增速由一季度的3.7%重回5.7%水平。相較而言，人民幣海外流動性供給增長較慢，甚至出現萎縮，受到美元等主要貨幣的份額擠壓。未來如何突破美元等主要貨幣的使用慣性，建立人民幣的網絡效應，以上海國際金融中心提升全球金融資源調配能力，成為人民幣國際化深化發展的關鍵。

■《人民幣國際化報告2020》顯示，人民幣國際化指數排第五位，亦位列全球第六大支付貨幣。圖為奧地利維也納，一位顧客用支付寶支付。 資料圖片

離岸市場有待深化發展

香港文匯報訊（記者 張帥 北京報道）《人民幣國際化報告2020》指出，近年來，人民幣國際化由貿易結算為主轉向貿易、金融雙輪驅動，但國際循環路徑仍不夠順暢。通過貿易與直接投資流出的人民幣並未沉澱、轉化，而大量兌換為美元等主要貨幣使用，境外人民幣缺乏保值增值渠道。

■近年來，人民幣國際化由貿易結算為主轉向貿易、金融雙輪驅動，但國際循環路徑仍不夠順暢。 資料圖片

報告認為，離岸市場本可以為全球人民幣使用提供資金池與投融資平台。然而，2015年以來離岸人民幣市場陷入低迷。截至2019年末，香港地區人民幣存款規模6,322.07億元，較2015年初減少了35.6%，中國台灣、新加坡、韓國等市場也出現不同程度下降，致使境外人民幣“乾涸”。人民幣國際循環路徑不健全，離岸市場有待重啟和深化發展。

需提升金融管理能力

報告還強調，在人民幣國際使用中，真實交易與投機動機並存，在岸與離岸市場共振，價格直接影響各類主體幣種選擇、資金流向，恐慌情緒或將時而出現，這就要求中國具備與之匹配的風險評估與處置能力、完善的金融監管體系以及與國際接軌的預期引導能力。

西雅圖示威者向警察投擲炸藥和岩石 至少45名示威者被捕

【美南新聞記者泉深報道】警方說，西雅圖示威者周六向警官扔了大塊石頭、玻璃瓶子、煙花和炸藥。警方在一系列推文中說，暴徒縱火焚燒了移動式拖車和建築工地。

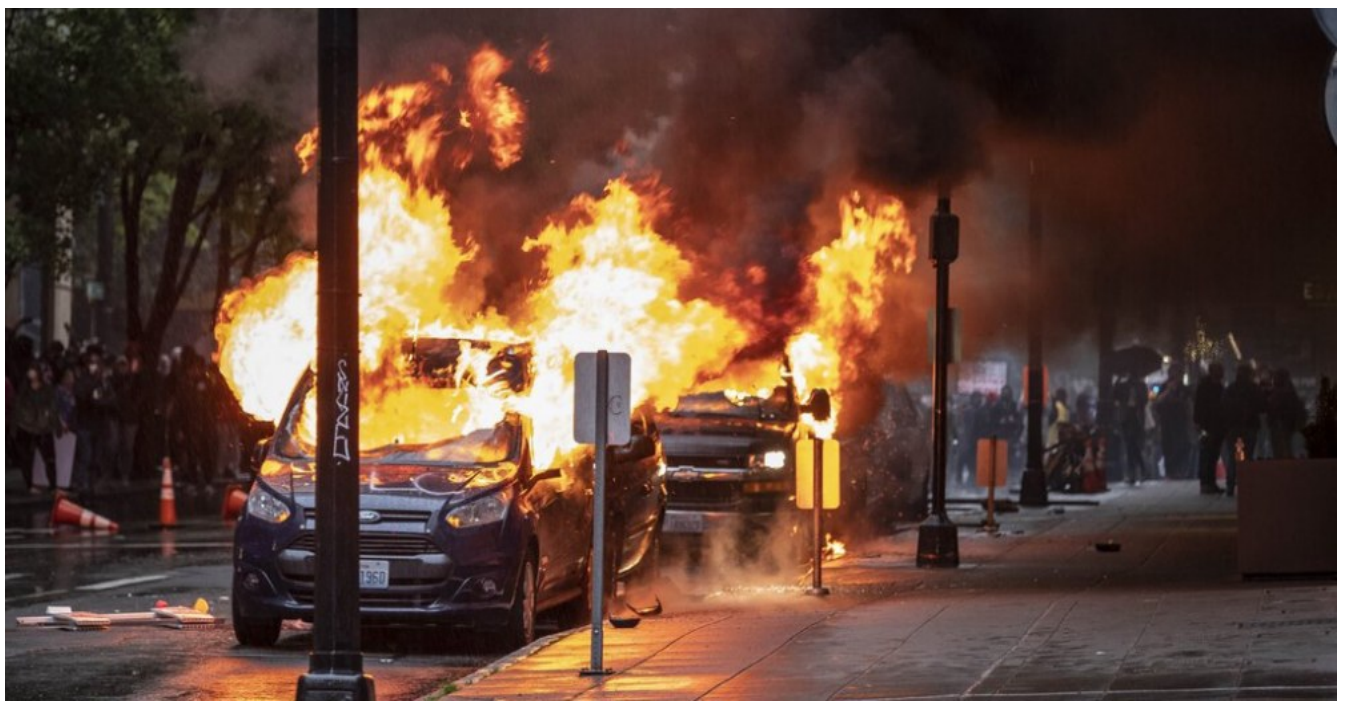
警方說，至少有45人示威者被捕，罪名是襲擊警官，阻礙交通和反對疏散。警方說，示威者向警官投擲彈藥，致二十一名警察受傷。警方在推文中說，大多數警官都可以重返工作崗位，一名警官因炸藥炸傷腿部住院。

警方稱此次抗議為騷亂。

西雅圖一直是示威者反對警察的暴行和系統種族主義的抗議現場，包括在警察放棄的轄區–國會山有組織的抗議活動或首都山自治區，現由抗議者控制六個街區。

警方於7月1日清理了禁區。叁天後，一名示威者在示威中被殺。

（圖片來自網絡，版權歸原作者）



休城社區 Daily News

美南新聞追蹤報導：美中關係短期內是否能見轉機？專家：抱悲觀態度

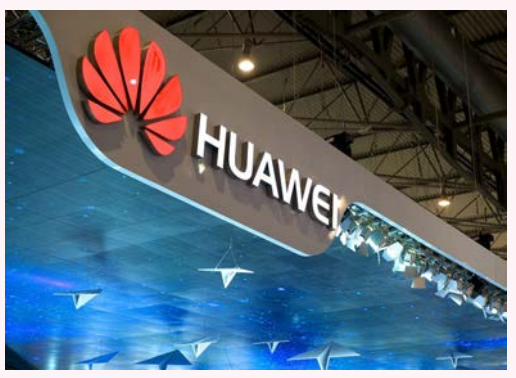
【美南新聞記者蕭永群報導】美中兩方互關領事館，將外交矛盾推向1個新高點，美中關係是如何一步一步，走向目前境地？本台今天獨家邀請到專家，來對此事繼續進行深入探討.

事件始末

上周周二7月21日，美方無預警宣布要求關閉中國駐休斯頓的總領館，而且要求要在72小時內撤出，可以說是時間上非常急迫．官方指出，因為美方要保護美國的知識財產權，和美國公民的私人信息，有些專家指出，因為休斯頓當地有許多研究人員在這從事研究工作，有些有心人士暗度陳倉把機密資料傳回中國，因此美國政府對休斯頓總領館持續保持關注．同日晚間，總領館內傳出失火，警消人員趕到了現場，卻被領館的人阻擋在外，根據當地警方表示當時在領館內院有人在燒毀機密文件，不少民眾開始好奇討論，究竟這些必須被緊急燒毀的是什麼文件．美國國務院與CIA的官員們紛紛向各大媒體透露，「中國的休斯頓總館，一直是中方從事間諜行動與滲透任務的重要基地...這在外交情報圈裡，已是默認的常識.」

此舉受到中方嚴重抨擊，中國外交部發言人汪文斌指出，「美駐成都總領事館人員從事與其身分不相符活動，幹涉中國內政，損害中國安全利益」，並指出外交會講求對等．接著事件推移到休斯頓時間23日晚間，也是中國時間24日早上，中方宣布要關閉美國駐成都領館、撤銷領館的運行許可，作為1種對美國的報復和反擊．中國外交部也喊話，他們這樣的行為是合理且正確的，是美方先破壞中美的友誼橋梁.

美中關係是如何一步一步，走向如今境地？



美南時政評論員王建光指出，領館負責處理僑民各種簽證、生活、換發護照上的事物，對於華裔生活有偌大影響．旅美資深社會觀察家楊勁濤分析，美中關係如何1步1步的惡化，從最初由美方挑起的貿易戰、華為科技戰與孟晚舟事件，再到兩方媒體與輿論上的針鋒相對、對雙方新聞人員，到如今外交層面的對抗，他對於情勢抱持悲觀態度，認為接下來恐怕要做好熱戰發生的準備.

美中關係短期內，是否能見到轉好跡象？

楊勁濤指出，除非中美雙方冷靜，針對南海、台海等焦點議題坐下來好好談判協商，才可能有緩和可能．然而事實上，目前美中高層已經斷了聯繫，許多國際會議也因為疫情取消，溝通渠道逐漸關閉，如果雙方外交使節都互相驅逐，可能下1步會朝向不太樂觀的結果．他認為目前雙方都有很強烈的民族情緒，此次休斯頓總領館關閉事件，對於許多華人心理是非常不舒服的，當美國駐成都領館關閉時，甚至還有民眾在外放鞭炮.

王建光則認為，目前不需過度悲觀以對，他預估領館關閉事件應該就到此為指，美國關閉了休斯頓領館，中方基於面子問題勢必也要關閉1個美國領館．事實上，他指出美中實力上還是十分懸殊，若是強碰下去，對於中方勢必更不利，若是中國政府有外交智慧，應該會開始釋放緩和的訊息，但事態如何發展一切都要取決於中國政府.

面對中美關係惡化，華人要做的心理建設

對此，楊勁濤呼籲身為旅美的華人，務必應該要保持冷靜，因為隨著中美關係惡化，這些衝突突發性事件只會越來越嚴重．另外，他也提醒華人應該提早做好1些心理準備，有鑑於未來恐會出現排華情緒，華人必須知道未來1、兩年應該如何自處，以及預到衝突時要如何保護自己．1些華人領袖、精英也應該要組織起來，團結華裔的力量.

楊勁濤更指出，目前雖然也有人認為被歧視的感覺不明顯，但歧視分為「社會性歧視」與「政策性歧視」，雖然在日常生活中沒有深切感受到遭到歧視，但從體制上能發現歧視仍然隱隱存在，比如說前陣子對於中國留學生的簽證限縮.

王建光指出，華人必須先將自我變得強大，在社會上站穩腳步，才能團結在美國的華裔社群，他認為目前華裔的凝聚力仍然有待加強，要形成強大的華裔社群仍然長路遙遙.